



2015

Rapport annuel / Annual report

 ADDAX & ORYX
FOUNDATION

2015 SOMMAIRE CONTENT

1

- 2 Mot du Président
Chairman's message
- 3 Le Conseil de Fondation et l'équipe de direction
The Board of directors and the Management team
- 5 Aperçu
Overview
- 7 Nouveaux projets
New projects
- 25 Projets en cours
Ongoing projects
- 33 Projets terminés en 2015
Projects completed in 2015
- 56 Rapport de l'organe de révision
Report of the statutory auditor
- 57 Etats financiers
Financial statements



Jean Claude Gandur
Président
Chairman

Brian Anderson
Membre du Conseil
Board Member

Frédérique Lorenceau
Membre du Conseil
Board Member

Philippe Roch
Membre du Conseil
Board Member

Karin Jestin
Membre du Conseil
Board Member

David Codd
Membre du Conseil
Board Member

Carolina Campeas Talabardon
Membre du Conseil
Board Member

Karen Saddler
Directrice Exécutive
Executive Director

Belinda Hall
Coordinatrice
Coordinator

MESSAGE DU PRESIDENT

Objectif 2030

2015 restera dans l'histoire comme l'année d'accords internationaux majeurs sur le développement durable et le changement climatique, en dépit des turbulences de l'économie mondiale.

En septembre, l'Agenda 2030 et ses 17 objectifs de développement durable (ODD) ont été adoptés, porteurs d'une vision ambitieuse sur l'éradication de la pauvreté, de la faim et de la maladie dans le monde. Peu après, en décembre, l'accord de Paris s'est fixé des objectifs tout aussi ambitieux pour limiter l'augmentation moyenne de la température sur le globe à 1,5°, par rapport aux niveaux préindustriels.

Ces accords laissent espérer des progrès dans les décennies à venir, grâce à l'action coordonnée des gouvernements à travers le monde.

La Fondation Addax et Oryx est un petit maillon dans la chaîne d'actions susceptibles de vaincre les causes de la pauvreté. Les politiques nationales et l'accès au financement sont cruciaux, mais les attitudes et comportements individuels resteront les leviers d'un développement durable et climato-compatible.

En 2015, nous avons soutenu 30 projets en Afrique et au Moyen-Orient, en ciblant la santé, l'éducation et le développement communautaire, dans une perspective environnementale transversale. Nous avons continué à prêter la plus grande attention à l'appropriation locale des projets dès leur mise en œuvre. En effet, une analyse rétrospective des projets soutenus ces dernières années révèle qu'il s'agit là d'un point décisif pour leur pérennité.

Je remercie toutes nos ONG partenaires pour leurs réalisations, le conseil et la direction de la Fondation pour leur indéfectible engagement, les actionnaires d'AOG et d'Oryx Petroleum pour leur constant soutien.

Je me réjouis de poursuivre en 2016 notre contribution à la réduction durable de la pauvreté des populations en Afrique et au Moyen-Orient.



Jean Claude Gandur
Président, Fondation Addax et Oryx

CHAIRMAN'S MESSAGE

All eyes on 2030

2015 will go down as the year of major international agreements on sustainable development and climate change, despite a bumpy road for world economies.

In September, the 2030 Agenda with its 17 Sustainable Development Goals (SDG) was adopted, including an ambitious vision of a world free of poverty, hunger and disease. Shortly after, in December, the Paris Agreement set equally ambitious goals for a long-term rise in the global average temperature of just 1.5°C, compared to pre-industrial levels.

These agreements set the stage for improvements in the decades to come, thanks to the coordinated action of governments across the globe.

The Addax and Oryx Foundation is one small link in the chain of actions necessary to fight the root causes of poverty. National policies and access to finance will be important, while individual attitudes and behaviours will remain the drivers of sustainable and climate-compatible development.

In 2015, we supported 30 projects in Africa and the Middle East, with a focus on health, education and community development, with environmental considerations cutting across all areas. We maintained our attention on local community ownership of projects from the start, as one of the points underlined in our ongoing monitoring of the sustainability of projects that we have funded in the past.

I thank all the NGOs we fund for their achievements, the Foundation's Board and management for their enduring commitment, and the shareholders of AOG and Oryx Petroleum for their continued support.

I look forward to our continued contribution to the sustainable reduction of poverty for people across Africa and the Middle East in 2016.



Jean Claude Gandur
Chairman, Addax and Oryx Foundation



APERÇU

Qui sommes-nous ?

La Fondation Addax et Oryx est une fondation indépendante à but non lucratif. Elle a été enregistrée en Suisse en décembre 2007. Son siège statutaire est à Genève. En 2015, elle était administrée par un conseil de fondation composé de sept membres apportant chacun/e une expertise particulière dans ses domaines d'intervention. Pour l'année 2015, la Fondation a reçu des dotations s'élevant à USD 1.4 millions.

Quelle est notre mission ?

La mission de la Fondation est de lutter contre les causes premières de la pauvreté en soutenant les populations les plus démunies en Afrique et au Moyen-Orient.

Comment agissons-nous ?

La Fondation apporte un soutien financier à des projets menés par des organisations non gouvernementales (ONG) qui s'inscrivent dans ses quatre domaines d'intervention : la santé, l'éducation, le développement communautaire et l'environnement. Elle privilégie des projets portés par des individus fortement engagés et directement impliqués dans les projets qu'ils proposent, et des organisations de petite taille.

A travers ce soutien, la Fondation a comme objectif de :

- créer un impact durable et mesurable,
- développer l'autosuffisance des populations aidées,
- générer une dynamique individuelle et collective de développement local.

OVERVIEW

Who are we?

The Addax and Oryx Foundation is an independent non-profit foundation, registered in Switzerland in December 2007. Its headquarters are located in Geneva. In 2015, the Board of directors was made up of seven members each bringing specific expertise to the Foundation's core areas of activity. The Foundation received grants totalling US\$ 1.4 million for the year.

What is our mission?

The Foundation's mission is to fight the root causes of poverty in Africa and the Middle East by supporting the most underprivileged populations.

How do we operate?

The Foundation's mandate is to financially support projects run by non-governmental organisations and focused on the foundation's four core areas of operation: health, education, community development and the environment. The Foundation gives preference to projects run by highly committed individuals who are directly involved in the projects they propose and to small organisations.

Through this support, the Foundation aims to:

- create a sustainable and measurable impact,
- develop self-sufficiency within local communities,
- spark an individual and collective local development momentum.



©Crystaline Randazzo Photography, LLC

8 NOUVEAUX PROJETS NEW PROJECTS

7

- | | | |
|----|---|--------------------------|
| 8 | Burundi - Améliorer l'environnement sanitaire familial
Burundi - Improving health through water and sanitation | Pro-Action Développement |
| 10 | Guinée-Bissau - Former les plus vulnérables
Guinea-Bissau - Access to education and employment | ESSOR |
| 12 | Guinée-Bissau - Renforcer les capacités économiques des familles
Guinea-Bissau - Improving the economic capacity of families | FSSSI |
| 14 | Kenya - Améliorer les conditions de vie de deux communautés
Kenya - Improving livelihoods in two communities | The Haller Foundation |
| 16 | Kenya - Réaliser un jardin forestier
Kenya - A forest garden | Trees for the Future |
| 18 | Rwanda - Lutter contre l'extrême pauvreté
Rwanda - Combatting extreme poverty | Aspire Rwanda |
| 20 | Ouganda - Rendre les familles autonomes
Uganda - Making families self-sufficient | FXB International |
| 22 | Ouganda - Soutien à l'autonomie économique de femmes vulnérables
Uganda - Economic empowerment for vulnerable women | Nurture Africa |



Santé Environnement

Où ?

Commune de Gihanga

Quoi ?

Améliorer les conditions sanitaires

Durée ?

Janvier 2015 – décembre 2017

Avec qui ?

Pro-Action Développement (PAD)

www.proactiondev.jimdo.com

Burundi Améliorer l'environnement sanitaire familial

La situation :

La majorité des pathologies présentes dans la commune de Gihanga, province de Bubanza (nord-ouest du Burundi), sont d'origine hydrique. Vient en tête le paludisme, avec 49% des consultations enregistrées dans les structures de santé ; puis la verminose (23% des cas) ; et enfin des maladies diarrhéiques (14% des cas). Ces pathologies sont liées à la présence d'eaux stagnantes, à de mauvaises pratiques d'hygiène, à un accès réduit à l'eau potable, au manque d'infrastructures sanitaires et à l'élimination inadaptée des déchets liquides comme solides.

Le projet :

Le projet prévoit d'améliorer durablement l'état de santé de 16'500 bénéficiaires directs et de 93'000 bénéficiaires indirects de la commune de Gihanga. Pro-Action Développement vise notamment à réduire, en trois ans, d'au moins 20% la prévalence des maladies liées à l'eau chez les enfants de moins de cinq ans. Pour y parvenir PAD s'est fixé pour objectif la construction de 1'650 latrines et l'édification / réhabilitation de 10 points d'eau ainsi qu'une amélioration durable des pratiques d'hygiène (lavage des mains, transport et stockage de l'eau, gestion des déchets, etc.).

L'ONG :

Pro-Action Développement (PAD) est une association belge à but non lucratif, créée en 2004. PAD est actif dans les domaines de l'hygiène, de l'assainissement et de l'approvisionnement en eau potable en milieu rural.

Burundi Improving health through water and sanitation

The situation:

The majority of diseases reported in the Gihanga commune of the Bubanza province (north-west Burundi) are water related. Malaria is the most common disease, responsible for 49% of consultations taking place in health centres, followed by worm infestations (23% of cases), and finally diarrheal disease (14% of cases). These diseases are the direct result of stagnant water, poor hygiene practices, a reduced access to clean drinking water, lack of sanitation infrastructure, and poor solid and liquid waste management.

The project:

The project aims to sustainably improve the health and sanitation of 16,500 direct beneficiaries and 93,000 indirect beneficiaries, in the Gihanga commune. Pro-Action Développement aims to reduce by at least 20% the prevalence of water-related diseases in children under five. To do so, the association will construct and rehabilitate 10 water points and 1,650 latrines. It also aims to improve hygiene-related behaviours such as hand washing, transportation and storage of drinking water, and waste management.

The NGO:

Pro-Action Développement (PAD) is a Belgian non-profit association founded in 2004. PAD is active in the fields of hygiene, sanitation and the provision of drinking water in rural areas.

Health Environment

Where?

Gihanga commune

What?

Improving health conditions

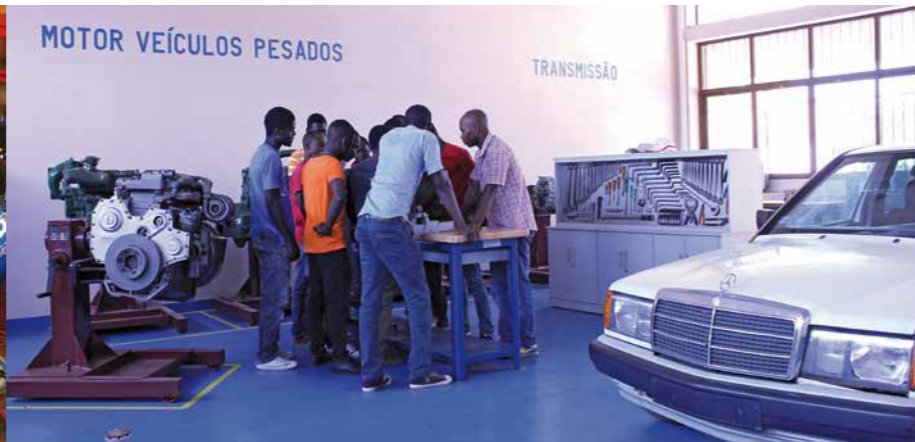
Duration?

January 2015 – December 2017

With whom?

Pro-Action Développement (PAD)

www.proactiondev.jimdo.com



**Education
Développement communautaire**

**Guinée-Bissau
Former les plus vulnérables**

Où ?

Bissau

Quoi ?

Accès à l'éducation et à l'emploi

Durée ?

Juillet 2015 – juin 2017

Avec qui ?

ESSOR

www.essor-ong.org

La situation :

La Guinée-Bissau, en particulier sa capitale Bissau (500'000 habitants), manque d'infrastructures préscolaires, de dispositifs d'accompagnement des plus vulnérables en matière d'éducation, d'insertion sociale et économique ou d'accès à la formation professionnelle. C'est notamment le cas dans deux quartiers défavorisés de Bissau, Bairro Militar et Missira, où vivent quelque 100'000 personnes.

Le projet :

ESSOR vise à étendre et pérenniser les bons résultats d'un projet mené entre 2012 et 2015 dans deux quartiers de Bissau. Le projet a pour but d'élargir l'accès à l'école maternelle pour des enfants vulnérables tout en renforçant la qualité de la formation des professeurs. Il a également pour but de faciliter l'accès à la formation professionnelle et à l'emploi pour des jeunes vulnérables (50% de femmes). Un effort particulier sera fait pour formaliser ces activités par le développement de partenariats avec les pouvoirs publics et d'autres acteurs locaux, y compris les entreprises.

L'ONG :

ESSOR, créée en 1992, est une association de solidarité internationale française. Son objectif est d'aider les populations les plus vulnérables à acquérir les moyens nécessaires à l'amélioration durable de leurs conditions de vie. Elle dispose d'un savoir-faire reconnu dans les domaines de l'enfance, de l'éducation, de la formation et de l'insertion professionnelle.

**Guinea-Bissau
Access to education and employment**

The situation:

Guinea-Bissau and particularly its capital, Bissau (500,000 inhabitants), lacks pre-school facilities, services to support the social and economic integration of young people and access to vocational training. This is especially the case in two poor districts of Bissau, Bairro Militar and Missira, home to some 100,000 people.

The project:

ESSOR aims to build on, and make sustainable, the achievements of a previous project implemented from 2012 to 2015 in two districts of Bissau. Firstly, the project aims to promote access to nursery school for vulnerable children, while strengthening the quality of teacher training. Secondly, it aims to facilitate access to vocational training and professional integration for vulnerable youths (of whom 50% are women). A special effort will be made to formalise the activities through the development of partnerships with public authorities and other local stakeholders specialised in these domains, including companies.

The NGO:

French association ESSOR was founded in 1992 and aims to help vulnerable populations to acquire the necessary means to sustainably improve their lives. The association has recognised expertise in the fields of childhood, education, training and professional integration.

**Education
Community development**

Where?

Bissau

What?

Access to education and employment

Duration?

July 2015 – June 2017

With whom?

ESSOR

www.essor-ong.org



12

Développement communautaire
Education
Environnement

Où ?

Oco-Maundé, Coiada, Tchumuel

Quoi ?

Eviter la migration des jeunes

Durée ?

Mai 2015 – décembre 2016

Avec qui ?

La Fondation Suisse du Service Social International (FSSSI)

www.ssiss.ch

Guinée-Bissau Renforcer les capacités économiques des familles

La situation :

La Guinée-Bissau est un des pays les plus pauvres de la planète. 82% de la population vit ou survit grâce à la petite agriculture. Le soutien à l'agriculture familiale est donc essentiel puisqu'elle permet d'assurer une vie décente aux familles et à leurs enfants qui, de ce fait, seront moins tentés d'émigrer. Cette migration est particulièrement forte dans les régions de Gabù et Bafatà.

Le projet :

Il s'agit d'apporter à 60 familles dans trois villages défavorisés (Oco-Maundé et Coiada, dans la région de Gabù, et Tchumuel, dans la région de Bafatà) les moyens de mieux subvenir à leurs besoins grâce à la mise en place d'activités génératrices de revenus. Concrètement, il s'agit de mettre à disposition, dans chacun des villages, une parcelle de terre de 2'500 m² qui sera utilisée par 20 familles pour la production de cultures vivrières et de proposer des formations en maraîchage écologique. Cela doit permettre d'autonomiser les petits agriculteurs grâce à la commercialisation du surplus des récoltes de ces champs communautaires. Le projet prévoit également des activités éducatives pour les enfants et jeunes vulnérables des villages.

L'ONG :

La Fondation Suisse du Service Social International (FSSSI) est un réseau d'intervenants sociaux et de juristes actifs dans le monde entier en faveur des enfants et des jeunes en situation vulnérable.

13

Guinea-Bissau Improving the economic capacity of families

The situation:

Guinea-Bissau is one of the poorest countries in the world. 82% of the population survives by earning a living from small family farming. Support to family farms is essential to enable families to live decent lives, in turn preventing child migration. Such migration is extremely frequent in the regions of Gabù and Bafatà.

The project:

The project aims to enable 60 vulnerable families from three villages to improve their livelihoods by developing income-generating activities. The goal is to prevent the migration, trafficking and/or exploitation of young children. To do so, it supports food crop production in three, 2,500m² community fields. Each field is used by 20 families. The families will receive training in organic farming methods to improve their skills and the yields of their gardens; farming surplus will be sold to generate income. The project will also provide educational activities and training for vulnerable children and youths in the villages.

The NGO:

The Swiss Foundation of the International Social Service (SFSS) is a network of social workers and lawyers globally active in favour of children and young people in vulnerable situations.

Community development
Education
Environment

Where?

Oco-Maundé, Coiada, Tchumuel

What?

Preventing child migration

Duration?

May 2015 – December 2016

With whom?

Swiss Foundation of the International Social Service (SFSS)

www.ssiss.ch



**Développement communautaire
Education
Environnement**

Où ?

Région de Mwakirunge

Quoi ?

Soutenir deux communautés agricoles

Durée ?

Décembre 2015 – décembre 2020

Avec qui ?

The Haller Foundation

www.haller.org.uk

**Kenya
Améliorer les conditions de vie de deux communautés**

La situation :

Avec 37 millions d'habitants, une forte croissance démographique (2,6%) et un taux de pauvreté élevé, le Kenya abrite une des populations les plus fragiles au monde. Le long de la côte, les conditions de vie sont aggravées par le fait que les femmes se retrouvent souvent seules en raison d'un exode massif des hommes, à la recherche d'un emploi. Les sols sont, d'autre part, gravement érodés et l'eau est rare.

Le projet :

La Haller Foundation se propose de développer son approche holistique pour aider deux communautés agricoles (près de 1'600 personnes) de la région de Mwakirunge à atteindre l'autonomie économique sur une période de cinq ans. Le projet repose sur une approche graduée qui consiste à sécuriser d'abord l'approvisionnement en eau, puis à réhabiliter les sols, avant de se consacrer à la formation professionnelle des agriculteurs. Les femmes seront aussi formées à la gestion d'activités génératrices de revenus. Il est également prévu de développer les connaissances en prévention de maladies, en nutrition, en hygiène et en planning familial.

L'ONG :

The Haller Foundation est une ONG britannique à but non lucratif créée en 2004. Son action s'inspire des travaux du Dr René Haller, un spécialiste suisse de l'environnement et de l'agronomie tropicale. Son but est d'améliorer les conditions de vie des communautés agricoles en Afrique.

**Kenya
Improving livelihoods in two communities**

The situation:

With a population of 37 million, high population growth (2.6%) and poverty rates, Kenya is home to one of the most vulnerable populations in the world. Along its coastlines, living conditions are particularly difficult due to the fact that women often find themselves alone, following the mass exodus of the men searching for employment. In addition, the land is often badly eroded and water is scarce.

The project:

The Haller Foundation aims to implement its holistic model to help two rural farming communities (about 1,600 people) from the Mwakirunge region to reach economic autonomy over a five year period. The project comprises several stages. It first ensures water security is reached, then rehabilitates the soil, followed by vocational training for the farmers. Women will also be trained in income-generating activities. It also includes training in disease prevention, nutrition, hygiene and family planning.

The NGO:

Founded in 2004, the Haller Foundation is a British charity. Its work is based on the techniques of Dr. René Haller, a Swiss environmental and tropical agronomy specialist. Its mission is to improve the livelihoods of farming communities in Africa.

**Community development
Education
Environment**

Where?

Mwakirunge region

What?

Supporting two farming communities

Duration?

December 2015 – December 2020

With whom?

The Haller Foundation

www.haller.org.uk



Développement communautaire
Education
Environnement

Où ?

Région d'Ikinu

Quoi ?

Renforcer la sécurité alimentaire

Durée ?

Juillet 2015 – juin 2019

Avec qui ?

Trees for the future

www.trees.org

Kenya Réaliser un jardin forestier

La situation :

La région d'Ikinu se trouve à 50 kilomètres au nord de Nairobi. Elle se caractérise par la présence de très nombreuses petites fermes laitières. Leurs revenus sont essentiellement constitués par la vente de lait à la coopérative Githunguri Dairy Farmers. Les fermiers ont toutefois des difficultés à nourrir leur bétail en raison de la rareté du fourrage et de son prix.

Le projet :

Il s'agit pour l'ONG Trees for the Future d'élever durablement le niveau de vie de 325 petits producteurs de lait de la région d'Ikinu. Les familles concernées bénéficieront des connaissances et des ressources nécessaires pour la réalisation et l'entretien d'un jardin forestier qui combine diverses variétés d'arbres et de cultures locales. Une initiative porteuse de multiples effets : fournir aux familles des sources pérennes d'aliments, de fourrage pour le bétail, de bois pour la cuisson, ainsi que des produits qui pourront être consommés ou vendus sur les marchés.

L'ONG :

Trees for the Future (TREES) est une association américaine à but non lucratif créée en 1989 pour combattre la pauvreté et les pratiques d'utilisation non durables des terres. En plus de 25 ans d'existence, TREES a assisté des milliers de communautés et planté plus de 100 millions d'arbres, dans plus de 30 pays.

Kenya A forest garden

The situation:

The Ikinu region, situated approximately 50 km from Nairobi, is a region that is home to many small dairy farmers. Their only income is from the sale of milk to the Githunguri Dairy Farmers cooperative. Farmers struggle to feed their animals as fodder is rare and particularly costly when it needs to be purchased.

The project:

The project led by Trees for the Future aims to permanently lift 325 small-scale dairy farmers out of poverty in Ikinu, through more sustainable farming practices. This entails providing the families with the skills, knowledge and resources to design, plant and manage a forest garden that combines diverse varieties of locally-appropriate crops and trees. These should provide families with sustainable food sources, livestock fodder, fuel and forest products that can be consumed or sold at nearby markets.

The NGO:

Trees for the Future (TREES) is an American public charity founded in 1989 to combat poverty and unsustainable land use practices in the developing world. In over 25 years since it was founded, TREES has assisted thousands of communities and planted over 100 million trees in more than 30 countries.

Community development
Education
Environment

Where?

Ikinu region

What?

Strengthening food security

Duration?

July 2015 – June 2019

With whom?

Trees for the Future

www.trees.org



Education
Développement communautaire

Rwanda
Lutter contre l'extrême pauvreté

Où ?
Kigali

Quoi ?
Réduire la pauvreté

La situation :
La majorité de la population au Rwanda vit dans un extrême dénuement. Dans le secteur de Gisozi, proche de Kigali, 80% des habitants sont frappés par la pauvreté qui se traduit par une sous-alimentation chronique, en particulier chez les enfants de moins de 5 ans. Le chômage frappe 41,3% de la population. Les principales victimes en sont les femmes qui cumulent les handicaps : faible niveau d'éducation, violence domestique, santé mentale et physique fragile.

Durée ?
Janvier 2015 – décembre 2017

Le projet :
Le projet vise à éradiquer les causes premières de la pauvreté auprès d'un groupe de 70 femmes (soit 410 personnes au total avec les conjoints et les enfants) vivant dans le secteur de Gisozi. Un programme de formation a pour but de leur donner les compétences nécessaires pour créer des activités génératrices de revenus durables. A cela s'ajoutent des cours d'alphabétisation et de calcul, un enseignement sur les droits des femmes, de la famille et des enfants et une sensibilisation aux violences et discriminations sexuelles. Une formation séparée sera fournie à leurs maris et conjoints sur les droits des femmes, la violence sexuelle et domestique.

Avec qui ?
Aspire Rwanda

www.aspirerwanda.org

L'ONG :
Aspire Rwanda est une ONG enregistrée au Rwanda, fondée en 2009, pour venir en aide aux très nombreuses femmes sans emploi. Le projet est soutenu par l'ONG britannique Network for Africa qui, depuis 2007, aide les communautés ravagées par les guerres et les génocides à se reconstruire.

Rwanda
Combatting extreme poverty

The situation:
A majority of the population in Rwanda lives in extreme poverty. In the Gisozi district, close to Kigali, 80% of the inhabitants suffer from extreme poverty, which leads to chronic malnutrition, particularly in children under five. Unemployment affects 41.3% of the population. The main victims of this situation are vulnerable women lacking education, victims of domestic abuse, with mental health problems and in poor physical health.

The project:
The project aims to alleviate the primary causes of poverty affecting a group of 70 women (410 people in total with their husbands/partners and children) living in the Gisozi district. The project includes developing income-generating activities; providing literacy and numeracy classes; increasing access to employment; and providing the women with education on women's and children's rights, sexual and gender-based violence, as well as family law. Additional and separate training will be provided to their husbands and partners on women's rights, sexual and domestic violence.

The NGO:
Aspire Rwanda is a Rwandan NGO, founded in 2009, that is dedicated to helping vulnerable women without employment. The project is supported by the British NGO Network for Africa, which, since 2007, helps communities affected by war and genocide rebuild themselves.

Education
Community development

Where?
Kigali

What?
Reducing poverty

Duration?
January 2015 – December 2017

With whom?
Aspire Rwanda

www.aspirerwanda.org



Photo Alain Wicht



Développement communautaire Santé

Où ?

Village de Naluko

Quoi ?

Autonomiser 80 familles vulnérables

Durée ?

Décembre 2015 – novembre 2018

Avec qui ?

Association François-Xavier Bagnoud
– FXB International

www.fxb.org

Ouganda Rendre les familles autonomes

La situation :

Le district d'Iganga, au nord-est de la capitale Kampala, compte plus de 500'000 habitants, dont 80% vivent dans des zones rurales et pratiquent une agriculture de subsistance et un commerce local. 46% de la population vit en dessous du seuil de pauvreté, alors que la prévalence du sida (8%) est plus élevée que dans le reste du pays et que l'illettrisme frappe tout particulièrement les femmes, augmentant leur vulnérabilité. Elles sont ainsi souvent victimes de dépression, une réalité largement sous-évaluée.

Le projet :

L'objectif de FXB International dans le village de Naluko, en Ouganda, est de permettre à 80 familles affectées par le sida et vulnérables (soit environ 500 personnes) d'atteindre, en trois ans, une autonomie économique et sociale durable. Le projet recourt à une approche multidimensionnelle qui vise à assurer l'autosuffisance économique, des conditions d'habitat décentes, une meilleure alimentation, l'accès aux soins médicaux de base et la possibilité pour les enfants et les jeunes de suivre une scolarité et une formation professionnelle.

L'ONG :

L'association suisse François-Xavier Bagnoud (FXB International) a été créée en 1989. Sa mission est de lutter contre la pauvreté et de venir en aide aux enfants vulnérables et aux orphelins victimes du sida, en renforçant notamment les capacités sociales et économiques de leurs familles et communautés.

Ouganda Making families self-sufficient

The situation:

The Iganga District, north-east of Kampala, is home to more than 500,000 inhabitants, of whom 80% are living in rural zones, practice small-holder farming and have an income-generating activity. 46% of the population live below the poverty line and the prevalence of HIV (8%) is higher than in the rest of the country. Illiteracy also affects mainly women, increasing their vulnerability. These women are often equally affected by depression, a reality that is often underestimated.

The project:

The FXB Village project in Naluko village aims to enable 80 vulnerable and HIV affected families (approximately 500 people) to achieve sustainable economic and social self-sufficiency. Beneficiaries will be provided with livelihood training and an in-kind grant to start an income-generating activity. The project includes the provision of nutritional support, access to water and medical care, together with a schooling program enabling out-of-school children to be educated and giving youths access to vocational training.

The NGO:

The Swiss association François-Xavier Bagnoud (FXB International) was founded in 1989. Its mission is to fight poverty and AIDS by helping orphans and vulnerable children affected HIV/AIDS, and by strengthening the social and economic capacities of their families and communities.

Community development Health

Where?

Naluko village

What?

Empowering 80 vulnerable families

Duration?

December 2015 – November 2018

With whom?

FXB International

www.fxb.org



Développement communautaire Santé

Où ?

Wakiso et Mubende Districts

Quoi ?

Aider les femmes touchées par le sida

Durée ?

Novembre 2015 – octobre 2018

Avec qui ?

Nurture Africa

www.nurtureafrica.ie

Ouganda Soutien à l'autonomie économique de femmes vulnérables

La situation :

Les districts de Wakiso et Mubende, au centre de l'Ouganda, enregistrent le taux de VIH (10,9%) le plus élevé du pays. Bien que 94% des femmes bénéficient d'au moins une consultation prénatale, seulement 37% accouchent dans des centres de santé. C'est ainsi que la transmission du VIH de la mère à l'enfant demeure la troisième cause de transmission du VIH (24%). Les foyers abritant des enfants vulnérables et des orphelins victimes du sida figurent parmi les plus pauvres.

Le projet :

Le projet mené par Nurture Africa vise à améliorer la qualité de vie de 700 femmes affectées par le VIH et leurs familles. Pour ce faire, l'ONG propose de leur donner les moyens de développer une activité génératrice de revenus afin d'accroître leur autonomie économique. Ce projet est accompagné d'un soutien éducatif destiné à améliorer les méthodes de production agricole et l'alimentation. Cent femmes parmi les plus vulnérables bénéficieront de jardins familiaux. Un soutien scolaire et alimentaire aux enfants est également prévu.

L'ONG :

Nurture Africa a été fondée en 2003 en Ouganda où elle est enregistrée. Sa mission est de favoriser le développement personnel (physique, mental et émotionnel) des enfants et des orphelins vulnérables ainsi que de leurs parents / gardiens, atteints et ou affectés par le sida en Ouganda.

Uganda Economic empowerment for vulnerable women

The situation:

The Wakiso and Mubende districts, in central Uganda, have the highest HIV prevalence in the country (10.9%). Although 94% of the women benefit from at least one antenatal consultation, only 37% of them give birth in a health care facility. This is why mother to child transmission of HIV remains the third-highest cause of HIV infection (24%). Households with orphans and vulnerable children are among the poorest.

The project:

The project led by Nurture Africa aims to improve the livelihoods of 700 HIV-infected women and their families. It will give them the means to develop an income-generating activity in order to become economically empowered. It also includes training on improved agricultural production methods and nutrition. A hundred of the more vulnerable women will benefit from home gardens and their produce. Educational and nutritional support will also be provided to the beneficiary children.

The NGO:

Nurture Africa is a Ugandan NGO founded in 2003. Its mission is to promote the personal development (physical, mental and emotional) of orphans and vulnerable children and their parents/guardians, affected by AIDS in Uganda.

Community development Health

Where?

Wakiso et Mubende districts

What?

Assisting women affected by AIDS

Duration?

November 2015 – October 2018

With whom?

Nurture Africa

www.nurtureafrica.ie



12 PROJETS EN COURS ONGOING PROJECTS

25

- | | | | | | |
|----|---|------------|----|---|---------------------|
| 26 | Ethiopie
Renforcer la sécurité alimentaire
Ethiopia
Strengthening food security | CPAR | 29 | Madagascar
Améliorer les conditions de vie
Madagascar
Improving livelihoods | Azafady |
| 26 | Ghana
Financer un orphelinat
Ghana
Funding for an orphanage | SOL-GH | 29 | Madagascar
Accès durable à l'eau potable
Madagascar
Sustainable access to drinking water | 1001 Fontaines |
| 27 | Ghana
Valoriser le recyclage de déchets électroniques
Ghana
Healthier electronic waste recycling | Pure Earth | 30 | Madagascar
Soutenir de jeunes agriculteurs
Madagascar
Supporting young farmers | FERT |
| 27 | Côte d'Ivoire
Former de futurs entrepreneurs
Cote d'Ivoire
Training future entrepreneurs | CIED | 30 | Mali
Lutter contre la malnutrition
Mali
Combatting malnutrition | AntennaTechnologies |
| 28 | Kenya
Formation en agriculture durable et en nutrition
Kenya
Training in sustainable agriculture and nutrition | Ace Africa | 31 | Nigeria
Soutenir les victimes du sida
Nigeria
Supporting AIDS victims | GEDE Foundation |
| 28 | Kenya
Une éducation secondaire
Kenya
Secondary school education | HBEF | 31 | Zambie
Scolarité « en ligne » dans le primaire supérieur
Zambia
"E-learning" for upper primary school children | Impact Network |



Ethiopie Renforcer la sécurité alimentaire

Développement communautaire / Santé
Octobre 2013 – septembre 2016

Le projet de CPAR vise à renforcer la sécurité alimentaire de 378 ménages dans le district de Dibate (nord de l'Éthiopie). D'octobre 2014 à septembre 2015, 193 agriculteurs (dont 134 femmes) ont rejoint dix nouvelles écoles agricoles « sans mur ». Leurs activités se sont concentrées sur les cultures (céréales et légumes) et sur l'élevage du bétail, les deux principales sources de nourriture. Le premier bilan est très encourageant avec une augmentation de la production et de la diversité des aliments lors de la saison creuse.

Ethiopia Strengthening food security

Community development/Health
October 2013 – September 2016

The CPAR project aims to strengthen food security for 378 households in the Dibate district (north Ethiopia). From October 2014 to September 2015, 193 famers (of whom 134 were women) participated in ten new Farmer Field Schools (FFS), engaging in vegetable and grain production together with livestock breeding, the two principle food sources. Results were promising with a visible increase in the yield and diversity of the harvests, particularly during the lean season.

Ghana Financer un orphelinat

Développement communautaire
Juin 2012 – juin 2017

L'ONG SOL – Ghana (Save Our Lives – Ghana) s'est donné pour objectif de soutenir l'orphelinat d'Anwiankwanta, au Ghana. Après avoir réhabilité le bâtiment principal, détruit par un incendie, et procédé à diverses améliorations, l'ONG a poursuivi son action afin de rendre le foyer autosuffisant. Ainsi, une ferme assure désormais les besoins de base et vend, le cas échéant, les surplus. D'autre part, quatre classes ont été ouvertes pour les orphelins en 2015; des élèves (payants) de la région y étaient également accueillis.

Ghana Funding for an orphanage

Community development
June 2012 – June 2017

The NGO SOL - Ghana (Save our lives - Ghana) supports the orphanage in Anwiankwanta, Ghana. After rehabilitating its main building, damaged by a fire, and making the family units more child-friendly, it continued its actions to ensure it becomes self-sustaining. A small farm covered the children's nutritional needs and the surplus was sold at the local market. Four new classrooms were opened for the orphans in 2015. Paying students from the region were also welcomed.

Ghana Valoriser le recyclage de déchets électroniques

Environnement / Santé
Octobre 2014 – juin 2016

Le projet de Pure Earth (ex-Blacksmith Institute) consiste à doter les travailleurs qui recyclent les déchets électroniques, sur le site d'Agbogbloshie (Accra), de machines mécaniques à dénuder les câbles. Cela leur évite de brûler le plastique autour des câbles et d'inhaler ainsi des fumées toxiques. Les premiers tests sur les machines se sont révélés très concluants. Des retards dans leur livraison, le manque d'électricité sur place et un conflit social ont repoussé la mise en œuvre complète du projet de six mois, jusqu'en juin 2016.

Ghana Healthier electronic waste recycling

Environment/Health
October 2014 – June 2016

The project led by Pure Earth (ex-Blacksmith Institute) aims to provide electronic waste recyclers at the Agbogbloshie scrap metal site (Accra) with mechanical wire strippers to extract the copper from the wires without burning them, avoiding toxic fumes. The first test runs on the machines were successful. Delays in their delivery, lack of electricity at the site and a social conflict deferred the implementation of the project for 6 months to June 2016.

Côte d'Ivoire Former de futurs entrepreneurs

Éducation
Février 2014 – janvier 2017

Côte d'Ivoire Entreprise Développement (CIED) se donne pour mission de former 360 porteurs de projets dans la gestion de très petites entreprises et de les accompagner dans l'élaboration de leur projet. Courant 2015, 210 porteurs de projet ont été entendus puis inscrits aux formations à Abidjan, Bouaké et Yamoussoukro. Huit formations ont démarré dans les quatre centres de gestion et de services du CIED. 116 bénéficiaires ont achevé leur formation, dont 31% de femmes. 20 autres étudiants à mobilité réduite ont démarré leur formation en décembre.

Cote d'Ivoire Training future entrepreneurs

Education
February 2014 – January 2017

Côte d'Ivoire Entreprise Développement (CIED) aims to train 360 aspiring entrepreneurs in the management of a very small business and to accompany them in setting up a business activity. During 2015, 210 aspiring entrepreneurs were interviewed and enrolled in training courses in Abidjan, Bouaké and Yamoussoukro. Eight training courses began in the four training centres run by CIED. 116 beneficiaries (of whom 31% were women) graduated from their courses. 20 more physically disabled students began their training courses in December.



28

Kenya
Formation en agriculture durable et en nutrition
 Santé / Développement communautaire
 Janvier 2014 – décembre 2016

Le projet d’Ace Africa vise à améliorer, sur le long terme, la sécurité alimentaire et économique de 60 groupes communautaires, soit quelque 1’200 femmes et leurs foyers (plus de 15’000 personnes au total) dans le district rural de Bungoma (ouest du Kenya). En 2015, plusieurs centaines d’hommes et de femmes ont participé à une formation dans les domaines de l’agriculture et l’élevage. D’autre part, 4’673 personnes, dont une forte majorité de femmes, ont pu suivre des programmes de sensibilisation à la nutrition.

Kenya
Training in sustainable agriculture and nutrition
 Health/Community development
 January 2014 – December 2016

The project led by Ace Africa aims to improve the food, nutritional and economic security of 60 community groups, in particular, 1,200 women and the members of their households (over 15,000 people) in the rural district of Bungoma (west Kenya). In 2015, several hundred men and women were trained in agriculture and livestock breeding. Additionally, 4,673 beneficiaries, mainly women, participated in improved nutrition awareness programmes.

Kenya
Une éducation secondaire
 Education
 Janvier 2014 – décembre 2017

Le projet du Hilde Back Education Fund (HBEF) a pour but de permettre à 40 enfants kenyans défavorisés d’accéder à l’éducation secondaire, grâce à des bourses destinées à financer les frais scolaires et un soutien psychosocial. Au terme de leur deuxième année d’études, les 40 enfants bénéficiaires sont toujours très motivés, même si les résultats de certains sont en baisse. Pour ceux-ci, de nouveaux objectifs scolaires ont été définis avec eux et seront mis en œuvre courant 2016.

Kenya
Secondary school education
 Education
 January 2014 – December 2017

The project led by the Hilde Back Education Fund (HBEF) aims to provide 40 underprivileged Kenyan children with access to a secondary school education in the form of scholarships for the school fees, together with psychosocial support. At the end of the second year, the 40 beneficiaries were still very motivated, despite some declining results. In these cases, new academic goals were defined with students, to be reached during 2016.

Madagascar
Améliorer les conditions de vie
 Environnement / Santé / Développement communautaire
 Juin 2014 – mai 2016

Mené par l’ONG Azafady UK, le projet Mitsinjo vise à assurer la sécurité alimentaire et à réduire la déforestation dans la région d’Anosy (sud-est du pays) ; 3’000 personnes vulnérables sont concernées. Nombre d’initiatives ont été prises en 2015, comme la distribution à 1’112 foyers de 2’242 plants de moringa, « l’arbre-miracle » qui permet de combattre la malnutrition tout en réduisant la consommation de bois de chauffage, de 5’120 arbres fruitiers, de 102 ruches et de 473 fours à foyers améliorés.

Madagascar
Improving livelihoods
 Environment/Health/Community development
 June 2014 – May 2016

Led by the NGO Azafady UK, project Mitsinjo aims to ensure food security for 3,000 vulnerable people, while reducing deforestation in the Anosy region (south-east of the country). A number of initiatives were undertaken in 2015, in particular, 1,112 homes received a total of 2,242 moringa oleifera saplings, the “miracle tree,” to combat malnutrition whilst reducing the consumption of firewood, 5,120 fruit trees, 102 beehives and 473 improved cooking stoves.

29

Madagascar
Accès durable à l’eau potable
 Santé / Développement communautaire
 Juillet 2014 – juin 2016

Travaillant sur place avec l’ONG locale Ranontsika, l’association 1001 Fontaines a pour objectif d’apporter l’accès à une eau de boisson saine à 4’000 personnes dans deux villages de Madagascar. L’instabilité politique dans le pays, et notamment les fraudes qui ont affecté les élections municipales en 2015, ont retardé le projet de plusieurs mois en raison de lenteurs administratives. Fin décembre 2015, 1001 Fontaines avait bon espoir de voir les terrains sélectionnés enfin attribués. La production d’eau saine pourrait ainsi démarrer dans le courant 2016.

Madagascar
Sustainable access to drinking water
 Health/Community development
 July 2014 – June 2016

The association 1001 Fontaines, in partnership with the local NGO Ranontsika, aims to provide access to clean drinking water to 4,000 people in two villages. The political instability in the country, in particular the fraud that affected the municipal elections in 2015 and the resulting administrative delays, delayed the project’s implementation for several months. By December 2015, 1001 Fontaines was expecting the land selected for the construction of the sites to be allocated shortly. The production of drinking water was due to begin in 2016.



Madagascar Soutien de jeunes agriculteurs

Développement communautaire / Education
Juillet 2012 – décembre 2015

Le projet de l'association FERT est d'accompagner de jeunes agriculteurs (femmes et hommes) dans leur vie professionnelle à l'issue de leur formation en collège agricole. Entre juillet et décembre 2015, 42 jeunes ont reçu des dotations en matériel agricole, en accessoires d'élevage et en animaux (porcs, poulets, alevins, notamment). Depuis le début du projet, 75% des jeunes sortants des collèges agricoles de Madagascar ont bénéficié d'une dotation et 90% ont pu profiter d'un accompagnement individuel et collectif dans le cadre, par exemple, d'un cursus de formation au leadership.

Madagascar Supporting young farmers

Community development/Education
July 2012 – December 2015

The project led by FERT aims to provide support to young farmers (men and women) once they have completed agricultural college. Between July and December 2015, 42 youths received an endowment in the form of farming equipment, livestock breeding accessories and animals (mainly pigs, chickens and fry). Since the beginning of the project, 75% of the youths who graduated from agricultural college have benefitted from an endowment and 90% were individually and collectively supported, including leadership training.



Mali Lutter contre la malnutrition

Santé
Décembre 2010 – décembre 2015

L'objectif d'Antenna Technologies France est d'améliorer la sécurité alimentaire au Mali par la création d'un centre de diversification agricole (production de spiruline et de miel) à Moribabougou, à l'est de Bamako. Techniquement autonome, la ferme a produit en 2015 du miel de très haute qualité qui a facilement trouvé preneur. Il n'en est pas de même de la spiruline qui peine à trouver son marché, un phénomène aggravé par la difficulté à recruter un commercial fiable et compétent. En revanche, la production de spiruline était régulière et de qualité.

Mali Combatting malnutrition

Health
December 2010 – December 2015

The aim of the project led by Antenna Technologies France is to improve food security in Mali through a centre for the production of spirulina and the development of agricultural diversity (honey production) in Moribougou, east of Bamako. Technically autonomous, the farm produced high quality honey in 2015 which was sold immediately. This was not the case for the spirulina which was yet to find a sustainable outlet, compounded by difficulties in hiring a competent and reliable salesperson. On the other hand, spirulina production was regular and of good quality.



Nigeria Soutenir les victimes du sida

Education
Janvier 2012 – décembre 2016

Gede Foundation a pour objectif de donner à des enfants orphelins, victimes du sida et d'autres maladies, l'accès à des études et à une formation professionnelle. En 2015, l'ONG a permis à 38 enfants de poursuivre leur scolarité secondaire et à 90 jeunes d'être intégrés dans des programmes de formation professionnelle en informatique, mécanique, coiffure, couture, etc. Le projet inclut un soutien alimentaire, psychosocial et sanitaire (accès aux soins de santé de base) et porte aussi, désormais, une attention toute particulière à la santé mentale des orphelins.

Nigeria Supporting AIDS victims

Education
January 2012 – December 2016

The Gede Foundation aims to provide orphans, victims of AIDS and other diseases, with access to education and vocational training. In 2015, the NGO enabled 38 children to continue their secondary school education and 90 orphans joined the vocational training programme in computing, mechanics, hairdressing, sewing etc. The project includes provision of food supplements, psychosocial support and an improved access to healthcare. A particular focus on the mental health of the orphans was also included.



Zambie Scolarité « en ligne » dans le primaire supérieur

Education
Avril 2014 – mars 2016

Le projet « eSchool360 » d'Impact Network vise à améliorer l'enseignement primaire supérieur en Zambie par l'utilisation des nouvelles technologies, l'apprentissage en ligne et la formation des enseignants. En 2015, Impact Network a renforcé son programme en formant quatre nouveaux enseignants, en portant à 134 le nombre d'étudiants dans les deux nouvelles écoles de Joel et Mnyaula, en multipliant la fréquence des cours de formation pour enseignants, désormais organisés tous les mois, et en lançant la construction d'une nouvelle école à Kanyebele.

Zambia "E-learning" for upper primary school children

Education
April 2014 – March 2016

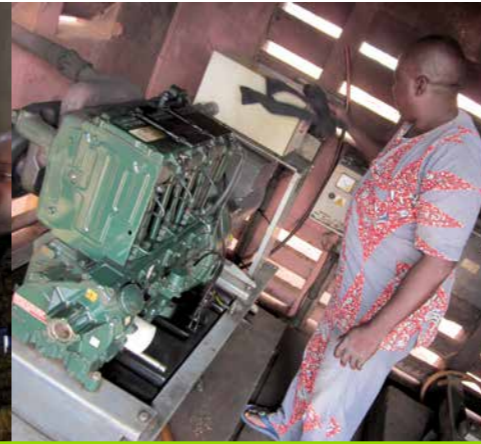
The "eSchool 360" project led by Impact Network aims to improve the quality of upper primary education thanks to new technologies, online learning and teacher training. In 2015, Impact Network trained four new teachers, increased the frequency of teacher training classes to once a month, and launched the construction of a new school in Kanyebele. 134 students were attending the recently constructed schools in Joel and Mnyaula.



©Geoff Olivier Bugbee

10 PROJETS TERMINÉS COMPLETED PROJECTS

- | | | | | | |
|----|---|--------------------------|----|---|--------------------------|
| 34 | Bénin
Professionnaliser la gestion de l'eau
Benin
Training for sustainable water management | Initiative Développement | 44 | Territoires palestiniens
Développer l'enseignement
Palestinian Territories
Developing education in the West Bank | Apprentis d'Auteuil |
| 36 | Burkina Faso
Une formation professionnelle
Burkina Faso
Vocational training | La Boule de Neige | 46 | Rwanda
Rendre des familles autonomes
Rwanda
Making families autonomous | FXB International |
| 38 | Cameroun
Une formation pour les plus démunies
Cameroon
Vocational training for the poorest | Compter sur demain | 48 | Tanzanie
Agrandir une école primaire
Tanzania
Expanding a primary school | Tuwapende Watoto |
| 40 | Guinée-Bissau
Développement de deux quartiers de Bissau
Guinea-Bissau
Development of two districts | ESSOR | 50 | Togo
Améliorer l'alimentation et les revenus des familles
Togo
Improving nutrition and income for families | Elevages sans frontières |
| 42 | Israël /Jordanie /Territoires palestiniens
Les oiseaux de la paix
Israel/Jordan/Palestinian Territories
Birds of peace | UNIL | 52 | Togo
De l'eau pour un centre de formation professionnelle
Togo
Water for a vocational training centre | IAS |



Santé
Développement communautaire

Bénin
Professionaliser la gestion de l'eau

Durée :
Juillet 2012 – juin 2015

L'ONG :
Initiative Développement (ID) est une association française qui accompagne des communautés défavorisées des pays en développement en suscitant l'émergence et la pérennité d'acteurs locaux du développement. ID vise également à faciliter l'accès des populations à l'alimentation, la santé, l'eau, le logement ou les énergies renouvelables.

*Une première présentation du projet figure dans notre rapport annuel 2012, p. 30.

Rappel des objectifs*:
Initiative Développement (ID) avait pour objectif de professionnaliser les acteurs locaux des communes de Toffo, Zé et Kpomassé (sud du Bénin) dans la gestion durable du service public de l'eau. Il s'agissait de faire émerger et d'accompagner les opérateurs privés auxquels les mairies de ces communes (57'000 habitants) délèguent l'exploitation des systèmes d'alimentation en eau et le suivi technique et financier de cette activité. Le projet prévoyait également des actions pour promouvoir de meilleures pratiques d'hygiène.

Les résultats :
Au terme du projet, grâce à des formations destinées aux responsables locaux, privés et publics, des systèmes d'alimentation en eau potable, la gestion technique, financière, administrative et commerciale des réseaux a gagné en efficacité. Les populations bénéficiaires jouissaient d'un meilleur accès et d'une qualité d'eau potable améliorée grâce aux travaux menés sur les réseaux, dont 20 kilomètres de nouvelles conduites dans les communes de Zé et Kpomassé et 25 nouvelles bornes fontaines. Plus de 50% des fermiers utilisaient plus efficacement l'eau et la population était sensibilisée à la gestion quotidienne de l'eau potable et aux mesures d'hygiène. Le suivi technique du service de l'eau demeurait toutefois en-deçà des attentes en raison des défaillances des services techniques.

Benin
Training for sustainable water management

Objectives*:
Initiative Développement (ID) aimed to increase the professional capabilities within the communes of Toffo, Zé, Kpomassé (57,000 inhabitants), in south Benin, helping them to sustainably manage their public water services. The project's goal was to accompany the emergence and professional development of the private sector operators to which the local councils delegated the exploitation of their water supply systems, and to enable competent technical and financial monitoring of these activities. The project also included the promotion of improved hygiene practices.

Results:
By the end of the project, the training provided to the public and private sector water supply operators had enabled the technical, financial, administrative and commercial management of the water services to become more efficient. Beneficiary populations had an improved access to drinking water of better quality, thanks to the extension of the network. This represented in particular 20km of new pipelines in the communes of Zé and Kpomassé and 25 new public fountains. Over 50% of the farmers had improved their water management skills and the public had been educated about daily water management and improved hygiene practices. The technical monitoring of the water supply system remained a limited success, as the method had not been fully adopted by the technical services.

Health
Community Development

Duration:
July 2012 – June 2015

The NGO:
Initiative Development (ID) is a French association that supports disadvantaged communities in developing countries, while strengthening and encouraging the emergence of local development stakeholders. ID also aims to facilitate access to food, health care, drinking water, sanitation, housing, education and renewable energy.

* The project was first presented in our 2012 annual report, p.30.



Education

Durée :
Juillet 2012 – juin 2015

L'ONG :
L'association suisse La Boule de Neige, créée en 2001, a pour objectif de répondre aux besoins exprimés par les habitants du Burkina Faso, en l'occurrence ceux de la province de Kompienga. Après avoir financé des projets agricoles, elle s'est engagée dans la réalisation d'établissements scolaires pour faire face à la pénurie de classes, au terme des études primaires.

*Une première présentation du projet figure dans notre rapport annuel 2012, p. 10.

Burkina Faso Une formation professionnelle

Rappel des objectifs*:
La Boule de Neige voulait construire un lycée professionnel destiné aux élèves (filles et garçons) titulaires d'un Brevet d'études du premier cycle (BEPC) afin de leur permettre d'acquérir un métier dans des domaines variés (agriculture, couture, élevage, informatique, maçonnerie, secrétariat et soudure) et de pouvoir ainsi gagner leur vie dans leur région. Il devait être construit dans le périmètre des établissements déjà existants afin de pouvoir profiter des infrastructures en place.

Les résultats :
La construction du lycée professionnel, ainsi que les finitions, ont été achevées au cours de l'année 2013. En plus des salles de classe, le bâtiment accueille une infirmerie, aménagée à la demande des autorités, une bibliothèque qui est tout de suite devenue opérationnelle et une salle informatique. L'ouverture du lycée avait été repoussée en raison des exigences de l'administration locale qui réclamait l'installation d'un matériel important et coûteux. Celui-ci a pu être acquis suite à une levée de fonds supplémentaires de l'association en 2015. La crise politique d'octobre 2015 a retardé l'obtention des autorisations pour l'ouverture de l'établissement, aujourd'hui prévue en octobre 2016. 120 élèves intégreront, en 2016, les filières administration et comptabilité, génie civil/maçonnerie ainsi que génie civil/construction et seront encadrés par sept formateurs permanents.

Burkina Faso Vocational training

Objectives*:
The project aimed to construct a vocational training college to enable French GSCE holders (boys and girls) to access professional training. The project's main goal was for the students to acquire a profession and to earn a living in the region, in a variety of fields (agriculture, sewing, livestock breeding, computing, masonry and secretarial skills). The college was to be built in the same grounds as the school so as to benefit from the existing infrastructure.

Results:
The construction and finishing touches to the vocational training centre were completed in 2013. In addition to the classrooms, the centre also housed an infirmary, established following an additional request from the local authorities, a library that was immediately operational and a computer room. The opening of the school was delayed due to special requests from the local administration for additional, and costly, equipment. The required material was purchased following a subsequent fundraising effort by the association in 2015. The political crisis in October 2015 further delayed the official authorisation to open, now planned for 2016. In September 2016, 120 students will be enrolled at the centre and begin their classes in administration, accounting, structural engineering, masonry and construction, taught by seven full-time trainers.

Education

Duration:
July 2012 – June 2015

The NGO:
The Swiss association La Boule de Neige was founded in 2001. It aims to cater to the needs of the inhabitants of the Kompienga region in Burkina Faso. After funding agricultural projects, it became involved in educational programs to tackle the lack of opportunities available after primary school.

* The project was first presented in our 2012 annual report, p.10.



30

FILLES
GIRLS

38

Education Développement communautaire

Durée :
Octobre 2013 – décembre 2014

L'ONG :
L'association française Compter sur demain soutient des actions spécifiquement conçues pour les jeunes filles, consciente que leur éducation est un levier fondamental de développement. Pour ce projet, Compter sur demain a collaboré avec l'association locale Main dans la Main, créée en 1988 pour venir en aide aux orphelins et aux enfants en situation de détresse à Douala et de sa région. Le centre de formation professionnelle est dans l'enceinte même de l'orphelinat.

*Une première présentation du projet figure dans notre rapport annuel 2012, p. 14.

Cameroun Une formation pour les plus démunies

Rappel des objectifs*:
Compter sur demain s'était engagé à permettre à un plus grand nombre de jeunes femmes défavorisées de la capitale Douala de se construire un avenir grâce à l'agrandissement de l'école professionnelle de couture gérée par l'association locale Main dans la Main. Il s'agissait d'améliorer la formation professionnelle et de favoriser une meilleure intégration sur le marché du travail par le biais du micro-entrepreneuriat. Enfin, l'atelier de production de l'école devait recevoir un appui pour augmenter et améliorer la qualité des vêtements proposés.

Résultats :
Après réflexion, il a été décidé de reconstruire entièrement le bâtiment de l'école de couture. Une décision judicieuse, car la nouvelle construction a non seulement permis d'augmenter la surface dévolue aux cours, mais aussi d'améliorer la qualité des équipements mis à disposition. Le nouveau bâtiment de 346 m² sur deux étages a été inauguré en décembre 2014. Sur le plan de la formation, le nouvel équipement (machines à coudre électriques) a renforcé la motivation tant des élèves que de la direction. La mise en œuvre de nouveaux règlements intérieurs et de procédures organisationnelles a rendu l'école plus efficace. Les 30 jeunes filles de la première promotion ont reçu leurs diplômes et chacune d'entre elles a été dotée d'une machine à coudre lui permettant de créer une petite entreprise.

Cameroon Vocational training for the poorest

Objectives*:
The association Compter sur demain aimed to enable more underprivileged young women, in the capital Douala, to become financially independent, by expanding the professional sewing school run by the local association Hand in Hand. The project also planned to improve the quality of the vocational training courses offered to the young women in order to enable them to access the professional world and start up their own business. It included support to the school's production workshop to increase the quantity and quality of clothes produced by the students.

Results:
The sewing school in Douala was entirely reconstructed, instead of adding a new floor as originally planned. The new, two-storey, 346m² building was completed and inaugurated in December 2014. Electric sewing machines and in-service training were provided for the teachers in order to improve the quality of training. Basic education classes were successfully integrated into the vocational training course, as was education in hygiene and sanitation. New internal rules and organisational procedures were implemented and made the school more efficient. Upon receiving their diplomas, the first promotion of 30 girls were each given a sewing machine as an endowment, enabling them to set up their own small business.

39

Education Community development

Duration:
October 2013 – December 2014

The NGO:
The French association Compter sur demain supports projects designed for girls, recognising that education is key to their development. In this project, Compter sur demain worked together with the local association Hand in Hand, created in 1988 to help orphans and children in need in Douala and its surrounding area. The training centre is in the same grounds as the orphanage run by Hand in Hand.

* The project was first presented in our 2012 annual report, p.14.



Education Développement communautaire

Durée :
Janvier 2012 – décembre 2014

L'ONG :
ESSOR, fondée en 1992, est une association de solidarité internationale française. Son objectif est d'aider les populations les plus démunies à améliorer durablement leurs conditions de vie. L'association dispose d'un savoir-faire reconnu dans les domaines de l'enfance, de l'éducation, de la formation et de l'insertion professionnelle.

*Une première présentation du projet figure dans notre rapport annuel 2012, p. 18.

Guinée-Bissau Développement de deux quartiers de Bissau

Rappel des objectifs*:
Le projet d'ESSOR visait à promouvoir pour les populations les plus vulnérables de deux districts de Bissau (enfants, jeunes et femmes) l'accès à des services sociaux de qualité : éducation, socialisation, emploi. Dans le détail, le projet prévoyait d'améliorer la socialisation et les aptitudes scolaires de 400 enfants, l'insertion professionnelle de 800 adolescents, la formation professionnelle et l'insertion économique de 300 jeunes, femmes et hommes, et l'alphabétisation de 610 femmes.

Les résultats :
A l'issue du projet, pas moins de 530 enfants ont bénéficié d'activités préscolaires destinées à renforcer leurs compétences cognitives et leur socialisation. 231 d'entre eux ont été inscrits en primaire et le taux de succès a été de 89% pour le passage en deuxième année. En ce qui concerne les adolescents, 612 ont pris part aux activités proposées et 320 ont été sensibilisés dans les écoles. La formation professionnelle a, quant à elle, touché 308 jeunes ; 54% d'entre eux ont trouvé un stage à l'issue de leur formation, alors que 42% étaient engagés dans une activité génératrice de revenus (quatre fois le taux national). Enfin, 663 femmes ont suivi les cycles d'alphabétisation et ont gagné en autonomie.

Guinea Bissau Development of two districts

Objectives*:
The project aimed to promote access to a number of quality social services (education, literacy, professional development and access to employment) for the most vulnerable members of the population (children, young people and women) in two districts of Bissau. In particular, the project aimed to provide access to education for 400 children aged four to six; access to vocational training for 800 young people aged 14 to 18; literacy classes for 610 women; and vocational training and economic integration for 300 young men and women from the two districts.

Results:
The project exceeded its targets. 530 children (of whom 55% were girls) benefited from pre-school activities in both districts; 89% of the children who completed a full cycle were subsequently enrolled in primary school. Six four-month literacy courses were organised and benefited 663 women. The classes had a significant impact on the daily lives of the women, who gained in autonomy and self-esteem. During the third year of the project, when mixed classes were put in place, twenty men also participated in the literacy courses. Over 308 youths received vocational training. The biggest challenge faced by the project remained the professional integration of the youths. 54% of them were able to find an internship after completing the training, while 42% of these young people were fully employed at the end of the project.

2'603

PERSONNES
PEOPLE

Education Community Development

Duration:
January 2012 – December 2014

The NGO:
The French association ESSOR was founded in 1992 and aims to help vulnerable populations to sustainably improve their lives. The association has recognised expertise in the fields of children, education, training and professional integration.

* The project was first presented in our 2012 annual report, p.18.



\$235

PAR HA
PER HA

Développement communautaire
Santé
Environnement

Durée :
Janvier 2013 – décembre 2015

L'ONG :
L'Université de Lausanne (UNIL), en Suisse, est une institution publique qui a pour mission de transmettre le savoir et de développer les sciences à travers l'enseignement et la recherche.

*Une première présentation du projet figure dans notre rapport annuel 2013, p. 10.

Israël, Jordanie, Territoires palestiniens
Les oiseaux de la paix

Rappel des objectifs*:
Le projet novateur visait à améliorer la sécurité alimentaire et protéger l'environnement en augmentant les rendements agricoles grâce à l'utilisation des chouettes effraies, au lieu des pesticides, contre les rongeurs. L'action couvrait la vallée du Jourdain, sur un territoire partagé entre Israël, la Jordanie et les Territoires palestiniens. Le projet faisait appel au dialogue intercommunautaire en rassemblant scientifiques et agriculteurs afin de développer des pratiques agricoles durables, tout en bâtissant la confiance entre les peuples de la région.

Les résultats :
Il a été clairement établi que l'augmentation du nombre de nids de chouettes effraies contribuait à la baisse de l'utilisation des pesticides auxquels les agriculteurs recouraient massivement contre les rongeurs. Ce résultat est particulièrement visible en Israël où 1'250 couples de chouettes effraies ont été installées dans des nids sur une période de trois ans. En Jordanie et dans les Territoires palestiniens 90 couples d'oiseaux ont pu être implantés grâce à un important travail de dialogue et d'éducation avec les fermiers pour lesquels les chouettes effraies sont traditionnellement de mauvais augure. Sur le plan économique, il a été démontré que les champs pourvus de nichoirs ont été plus rentables d'au moins \$235/ha. Le projet a également contribué à renforcer la coopération entre Israéliens, Jordaniens et Palestiniens et à sensibiliser des milliers d'élèves aux défis environnementaux.

Israel, Jordan, Palestinian Territories
Birds of peace

Objectives*:
The innovative project aimed to improve food security and protect the environment by increasing crop yields through the use of barn owls, instead of pesticides, as pest control agents against rodents. The project spanned Israel, Jordan and the Palestinian Territories contributing to inter-community dialogue, bringing together scientists and farmers from all communities to develop sustainable farming practices, while building confidence and trust between peoples.

Results:
It was clearly established that an increased number of barn owl nesting boxes contributed to a reduction in pesticide use, previously used extensively against rodents by farmers. These results were particularly visible in Israel where 1,250 barn owl couples nested over a period of three years. In Jordan and the Palestinian Territories, 90 barn owl couples were introduced following extensive discussion and educational activities with the farmers, who used to believe barn owls were bad omens. Economically, it was demonstrated that fields equipped with nesting boxes were more profitable by at least \$235/ha. The project also contributed to reinforcing cooperation between Israelis, Jordanians and Palestinians, and educated thousands of children on the importance of the environment.

Community Development
Health
Environment

Duration:
January 2013 – December 2015

The NGO:
The University of Lausanne (UNIL) in Switzerland is a public institution with a mission to transmit knowledge and develop science through teaching and research.

* The project was first presented in our 2013 annual report, p.10.



Education

Durée :
Janvier 2011 – décembre 2014

L'ONG :
L'association française Apprentis d'Auteuil a pour but d'accueillir, d'éduquer et d'insérer des jeunes en difficulté. Depuis 1994, l'ONG intervient en Europe, en Afrique et dans le bassin méditerranéen avec des partenaires internationaux. Le projet est mené en partenariat avec l'Institut de Coopération et de Développement (IECD).

*Une première présentation du projet figure dans notre rapport annuel 2012, p. 8.

Territoires palestiniens Développer l'enseignement

Rappel des objectifs*:
Le projet d'Apprentis d'Auteuil avait pour but de renforcer l'offre scolaire dans la région d'Al Aizarieh, en Cisjordanie (périphérie de Jérusalem), par la création d'un centre éducatif pour les enfants et les enseignants. Un soutien scolaire et des activités parascolaires étaient prévues pour les 880 enfants concernés par le projet afin d'améliorer leur niveau d'éducation, réduire le taux de décrochage scolaire et favoriser leur développement personnel. Concernant les enseignants (16 dans le centre lui-même, 80 dans les écoles de la ville), il s'agissait de renforcer leurs compétences de leadership et leur capacité pédagogique par une formation continue.

Les résultats :
En dépit de l'instabilité sociale et politique de la région, les objectifs fixés ont été largement dépassés. C'est ainsi qu'un total de 1'548 enfants (au lieu des 880 initialement prévus) ont bénéficié en trois ans de soutien scolaire (cours de rattrapage en mathématiques et langue arabe notamment) et d'activités extra-scolaires. Douze membres du personnel ont été embauchés pour le centre éducatif et ont été formés dans des méthodes d'enseignement novatrices et en soutien personnalisé pour les enfants. Quatre-vingt-un enseignants supplémentaires de la zone de Jérusalem-est ont en outre suivi des cours spécifiques sur le rattrapage scolaire. La pérennité du centre éducatif a été assurée grâce à la création de la Bethany Charitable Association (BCA) qui en gère le fonctionnement.

Palestinian Territories Developing education in the West Bank

Objectives*:
The project aimed to strengthen the educational offering in the Al Aizarieh region by creating an education centre for children and teachers. Extra tutoring and extracurricular activities were planned to improve the level of education, reduce the dropout rate and foster the personal development of 880 children in Al Aizarieh and the surrounding area. The project also aimed to develop teachers' leadership skills and teaching methods, through a continuous training program for the 16 members of the teaching and administrative staff of the centre, and the 80 teachers from the schools in the town.

Results:
The project successfully achieved its objectives, despite the social and political instability in the area. A total of 1,548 children, instead of the 880 originally planned, benefited from remedial classes and extra-curricular activities. Twelve staff members were hired for the Education Centre and trained in innovative teaching methods and personalised support for children. An additional 81 primary and secondary school teachers from Al Azarieh and its surrounding areas were also trained in remedial education approaches and methodologies. The Bethany Charitable Association (BCA) was created and officially registered as a local not-for-profit organisation in October 2014, with the specific aim of running the Education Centre and ensuring the sustainability of its activities.

Education

Duration:
January 2011 – December 2014

The NGO:
The French association Apprentis d'Auteuil aims to educate and integrate youths in difficulty. The NGO has been operating in Europe, Africa and the Mediterranean region since 1994, together with international partners. The project was conducted in partnership with the European Institute for Cooperation and Development (IECD).

* The project was first presented in our 2012 annual report, p.8.



509

PERSONNES
PEOPLE

Santé
Développement communautaire

Durée :
Janvier 2012 – décembre 2014

L'ONG :
L'association suisse François-Xavier Bagnoud (FXB International) a été créée en 1989. Ses missions sont de combattre la pauvreté et le sida en venant en aide aux orphelins et aux enfants vulnérables victimes du VIH/SIDA en renforçant, notamment, les capacités économiques et sociales de leurs proches et de leurs communautés.

*Une première présentation du projet figure dans notre rapport annuel 2012, p. 22.

Rwanda
Rendre des familles autonomes

Rappel des objectifs*:
Le projet « Village FXB Kamegeri », au sud-ouest du Rwanda, avait pour objectif de permettre à 80 familles (soit plus de 500 personnes) touchées par le sida et la pauvreté d'atteindre une autosuffisance économique et sociale durable. Le projet comprenait une assistance dans le domaine de la santé, de la nutrition, de l'éducation, de la protection sociale, de l'assainissement ainsi qu'un soutien à des activités propres à générer des revenus stables. L'accent devait être porté sur les personnes atteintes du sida et sur les orphelins.

Les résultats :
Au terme du projet, qui concernait 79 foyers soit 509 personnes, 94% des familles vivaient au-dessus du seuil de pauvreté et 100% des foyers avaient au moins deux activités génératrices de revenus, ce qui leur a permis, par exemple, de rénover leur logement. Sur le plan nutritionnel, le bilan était également bon avec 85% des familles faisant trois repas par jour et 54% d'entre elles consommant des légumes variés quotidiennement. Le taux de maladie a également beaucoup diminué, grâce à l'accès aux soins pour tous et à la mise en œuvre de mesures comme l'installation généralisée de moustiquaires. Concernant l'éducation, 100% des enfants étaient scolarisés. Enfin, 100% de la population considérée connaissait son statut VIH et les méthodes de planning familial ont été largement diffusées.

Rwanda
Making families autonomous

Objectives*:
The FXB Village project in Kamegeri, South West Rwanda, aimed to enable 80 families (approximately 500 people) affected by AIDS and poverty to achieve sustainable economic and social self-sufficiency. The project included the provision of nutritional support, access to water, medical and psychological support, together with a schooling program and vocational training. It specifically targeted orphans and vulnerable children and their guardians infected with and/or affected by HIV/AIDS.

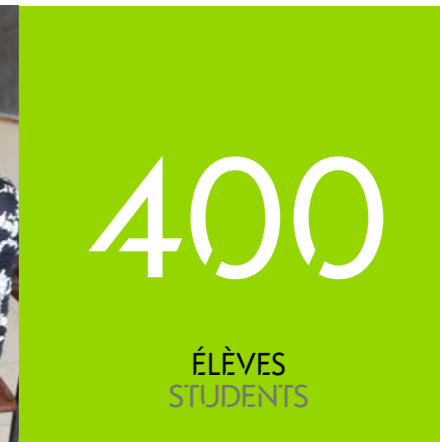
Results:
By the end of the project, which benefitted 79 families (509 people), 94% of the families were living above the poverty line. 100% of the families were engaging in two or more income-generating activities, enabling them to fund the renovation of their homes, for example. The families' nutritional status had also improved with 85% eating three meals a day and 54% regularly consuming a variety of vegetables on a daily basis. The prevalence of disease in the target village had also diminished thanks to an improved access to basic health care and the distribution and use of Insecticide Treated Nets. All of the beneficiary children were attending school. At the end of the project, 100% of the beneficiaries knew their HIV status and family planning methods had been advocated and introduced.

Health
Community development

Duration:
January 2012 – December 2014

The NGO:
The Swiss association François-Xavier Bagnoud (FXB International) was founded in 1989. Its mission is to fight poverty and AIDS by helping orphans and vulnerable children affected by HIV/AIDS, and by strengthening the social and economic capacities of their families and communities.

* The project was first presented in our 2012 annual report, p.22.



Education

Durée :

Janvier 2014 – décembre 2014

L'ONG :

La Fondation suisse Tuwapende Watoto (qui signifie « nous aimons les enfants ») soutient des enfants orphelins ou abandonnés à Dar es Salaam en Tanzanie. L'objectif est de leur assurer une existence indépendante, notamment grâce à l'éducation.

*Une première présentation du projet figure dans notre rapport annuel 2014, p. 20.

Tanzanie

Agrandir une école primaire

Rappel des objectifs*:

Le projet visait à augmenter la capacité d'accueil de l'école primaire Tuwapende Watoto, à Dar es Salaam, par la construction d'un bâtiment comprenant trois salles de classe sur un terrain adjacent à l'école existante. L'école accueille les orphelins de la fondation, les élèves du quartier, ainsi que les élèves de familles démunies à des coûts correspondant à leurs moyens. Une limite de 35 élèves par classe avait été fixée afin de dispenser un enseignement de qualité.

Les résultats :

Le nouveau bâtiment, comprenant trois salles de classe, a été achevé en décembre 2014, conformément aux prévisions. Dès janvier 2015, les trois nouvelles classes ont fait le plein, tant la demande était importante. 95 nouveaux élèves ont ainsi pu entamer leur scolarité, portant à 400 le nombre total d'élèves au niveau primaire. Des enseignants ont également été recrutés afin de maintenir la qualité de l'enseignement pour tous les enfants.

Tanzania

Expanding a primary school

Objectives*:

The project aimed to increase the capacity of the Tuwapende Watoto Primary School in Dar es Salaam by constructing a 3-classroom block on a plot of land adjacent to the existing school. In order for all children to have an equal opportunity to learn, a limit of 35 students per class was set. The three additional classrooms aimed to enable more children from the village and surrounding communities to complete their primary education.

Results:

The new 3-classroom block was completed on the newly acquired plot of land in December 2014 and was operational for the start of the academic year in January 2015. As predicted, demand for enrolment was particularly high at the beginning of 2015. Ninety-five additional pupils were enrolled, bringing the total number of children to 400. Additional teachers were recruited in order to ensure a quality education was maintained for all the children.

Education

Duration:

January 2014 – December 2014

The NGO:

The Swiss Foundation Tuwapende Watoto (which means "We love children") helps orphaned and abandoned children in Dar es Salaam, Tanzania. Its mission is to guarantee them an independent existence by supporting their education.

* The project was first presented in our 2014 annual report, p.20.



436

FAMILLES
FAMILIES

Santé
Développement communautaire

Durée :
Juillet 2012 – juin 2015

L'ONG :
L'association française Elevages sans frontières (ESF) a été fondée en 2000. Elle a pour vocation de lutter contre la pauvreté en aidant les familles rurales et des groupements de producteurs à devenir autonomes. L'ONG est avant tout présente en Afrique (80% de ses activités).

*Une première présentation du projet figure dans notre rapport annuel 2012, p. 16.

Togo
Améliorer l'alimentation et les revenus des familles

Rappel des objectifs*:
L'objectif général d'ESF était d'améliorer durablement les conditions de vie de 580 familles rurales dans sept villages autour des villes de Kpalimé et Notsé, grâce au développement d'une activité d'élevage familial. Le projet associait la formation, la construction de bâtiment, l'installation des animaux et un suivi technique et sanitaire en vue d'améliorer et de diversifier l'alimentation et d'augmenter les revenus des familles grâce à la commercialisation des produits issus de l'élevage.

Les résultats :
En fin de compte, ce sont 436 familles dans dix villages qui ont bénéficié de ce projet triennal. Ces familles ont toutes accédé à des moyens de production permettant de développer une activité d'élevage durable. Elles y ont gagné en autonomie et en compétences, avec d'excellents résultats : 100% des élevages installés maintenus en fin de projet, 100% du cheptel vacciné, croissance du cheptel de 75%, mise en place d'un réseau vétérinaire local. D'autre part, les bénéficiaires ont réussi à valoriser les produits issus de leur élevage ce qui a réduit leur endettement souvent chronique et leur a permis de faire face à leurs besoins courants ou conjoncturels. Dernier point : les organisations paysannes ont pu se structurer autour d'un principe solidaire de microcrédit animal, selon le mécanisme du « Qui reçoit... donne ».

Togo
Improving nutrition and income for families

Objectives*:
The project aimed to improve the living conditions of 580 rural households in seven villages situated around the towns of Kpalimé and Notsé, thanks to family-run, small livestock rearing. It combined training, the construction of animal shelters, and provision of goats, sheep, chickens and turkeys, as well as technical and sanitary support. The objective was to improve the families' diet and increase their revenues from the sale of produce from their livestock.

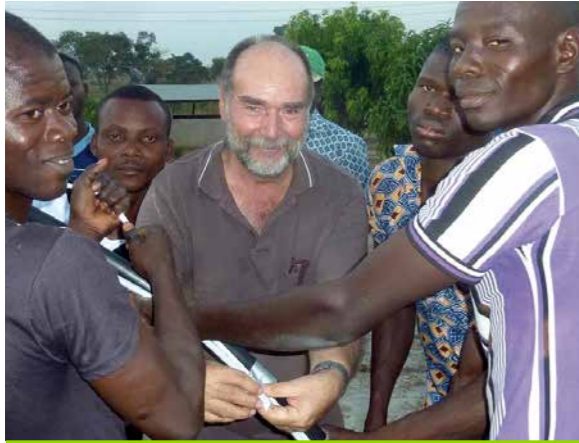
Results:
In total, 436 families in ten villages benefitted from the three-year project. The families were all given the means to develop and maintain a small livestock-rearing activity. Throughout the project, families became more competent and autonomous. 100% of the husbandries were still active by the end of the project. 100% of the stock had been vaccinated and its size had increased by 75%. A local network of veterinary services was in place and providing care to the animals. The beneficiaries were able to sell produce from their livestock, reducing their debt and enabling them to cover their daily needs. Finally, the farmers each followed the principle, "who receives...gives", with each family giving a female born from the livestock to another family.

Health
Community development

Duration:
July 2012 – June 2015

The NGO:
The French association Elevages sans frontières (ESF) was founded in 2000. It aims to fight poverty by helping rural families and groups of producers to become more self-sufficient with a particular focus on Africa (80% of its activities).

* The project was first presented in our 2012 annual report, p.16.



Santé Développement communautaire

Durée :
Novembre 2014 – juin 2015

L'ONG :
Ingénieurs et Architectes Solidaires (IAS) est une association suisse qui rassemble des professionnels et des étudiants. L'ONG s'intéresse aux technologies alternatives et ses membres réalisent bénévolement des installations adaptées aux pays les plus démunis en matière d'énergie et de ressources. L'objectif est d'améliorer durablement la santé et les conditions de vie de leurs populations.

*Une première présentation du projet figure dans notre rapport annuel 2014, p. 22.

Togo De l'eau pour un centre de formation professionnelle

Rappel des objectifs*:
Le projet visait à doter le centre de formation PERFECT, dans la commune de Sotouboua (centre du Togo), d'une installation d'adduction électro-solaire d'eau potable avec une capacité de pompage de l'ordre de 10'000 litres par jour. Le projet nécessitait la construction d'un château d'eau en béton et l'installation d'un réseau de distribution pour alimenter à la fois le centre de formation et le quartier adjacent.

Les résultats :
La construction du château d'eau a été achevée dans les premières semaines de 2015. En décembre 2014, tout le réseau de pompage et de distribution avait pu être testé à satisfaction et mis en service. Début 2015, la pompe a été déplacée à un niveau plus profond pour correspondre au niveau de l'eau dans le forage. Depuis lors, tout fonctionne comme prévu : en moyenne sur l'année 2015, 3'546 litres ont été pompés par jour, dont 62% ont été vendus à la population du quartier, le reste au centre de formation PERFECT. Les fonds sont encaissés par le comité de l'eau pour toute réparation future, c'est-à-dire le remplacement de robinets défectueux ou de la pompe électro-solaire.

Togo Water for a vocational training centre

Objectives*:
The project aimed to equip the PERFECT vocational training centre with a solar-powered water supply system with a pump capacity of 10,000 litres a day. The project included the construction of a cement water tower and the installation of a distribution network to supply both the training centre and its neighbourhood.

Results:
The construction of the cement water tower was finalised in the first weeks of 2015. In December 2014, the solar-powered pump and distribution network were extensively tested and put into service. The position of the pump was subsequently lowered to reach the underground water source and, from then, the system functioned as planned, pumping on average, in 2015, 3,456 litres/day. 62% was sold to the population in the neighbourhood and the rest to the PERFECT vocational training centre. The funds from the sale of the water were collected by the water committee for future repairs, such as replacing broken taps and eventually the electro-solar pump.

Health Community development

Duration:
November 2014 – June 2015

The NGO:
Ingénieurs et Architectes Solidaires (IAS) is a Swiss organisation that brings together professionals and students who are interested in alternative technologies and who install, on a voluntary basis, systems that are adapted to developing countries that lack energy resources. Its goal is to sustainably improve the health and lifestyle of communities in these countries.

* The project was first presented in our 2014 annual report, p.22.



2015

55

- 60 Rapport de l'organe de révision
Report of the statutory auditor
- 61 États financiers
Financial statements

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

Au Conseil de Fondation de
Fondation Addax et Oryx, Genève

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et réserves et annexe) de la Fondation Addax et Oryx pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

Deloitte SA



Chris Jones

Expert-réviseur agréé / Réviseur responsable
Licensed audit expert / Auditor in charge

Genève, le 21 mars 2016

CPJ/LAW/ahe

Annexe : Etats financiers (bilan, compte d'exploitation et réserves et annexe)

Report of the statutory auditor on the limited statutory examination

To the Board of the Foundation of the
Addax and Oryx Foundation, Geneva

As statutory auditor, we have examined the financial statements (balance sheet, statement of income and general reserves and notes) of Addax and Oryx Foundation for the year ended December 31, 2015.

These financial statements are the responsibility of the Board of the Foundation. Our responsibility is to perform a limited statutory examination on these financial statements. We confirm that we meet the licensing and independence requirements as stipulated by Swiss law.

We conducted our examination in accordance with the Swiss Standard on the Limited Statutory Examination. This standard requires that we plan and perform a limited statutory examination to identify material misstatements in the financial statements. A limited statutory examination consists primarily of inquiries of company personnel and analytical procedures as well as detailed tests of company documents as considered necessary in the circumstances. However, the testing of operational processes and the internal control system, as well as inquiries and further testing procedures to detect fraud or other legal violations, are not within the scope of this examination.

Based on our limited statutory examination, nothing has come to our attention that causes us to believe that the financial statements do not comply with Swiss law and the charter of the Foundation.

Deloitte SA



Lisa Watson

Expert-réviseur agréé
Licensed audit expert

Geneva, March 21, 2016

CPJ/LAW/ahe

Enclosure : Financial statements (balance sheet, statement of income and general reserves and notes)

FONDATION ADDAX ET ORYX, GENÈVE

au 31 décembre 2015

(Chiffres exprimés en dollars des États-unis)

ADDAX AND ORYX FOUNDATION, GENEVA

Year ended December 31, 2015

(expressed in US dollars)

BILAN

BALANCE SHEET

		31 décembre 2015 Notes December 31, 2015	31 décembre 2014 December 31, 2014
ACTIF	ASSETS		
Liquidités, placements à court terme	Cash and cash equivalents	2'214'127	1'907'039
Produits à recevoir	Income receivable	4'963	4'952
Total de l'actif	Total assets	2'219'090	1'911'991
PASSIF	LIABILITIES AND RESERVES		
Comptes de régularisation - passif	Accruals	5'037	6'059
Total du passif	Total Liabilities	5'037	6'059
Apport initial	Initial capital funds	46'986	46'986
Réserve générale	General reserves	6 2'167'067	1'858'946
Total des réserves	Total reserves	2'214'053	1'905'932
Total du passif et des réserves	Total liabilities and reserves	2'219'090	1'911'991

COMPTE D'EXPLOITATION

STATEMENT OF INCOME AND GENERAL RESERVES

		Notes	12 mois, 2015 12 months, 2015	12 mois, 2014 12 months, 2014
PRODUITS	INCOME			
Dons et autres revenus	Donations & other income	3	1'433'274	2'040'954
Total des produits	Total income		1'433'274	2'040'954
CHARGES	EXPENDITURE			
Projets	Projects	4	1'058'449	1'304'087
Administration	Administration	5	47'308	66'242
Total des charges	Total expenditure		1'105'757	1'370'329
Perte de change	Exchange loss		19'396	23'325
Excédent des produits	Surplus for the year (Income over expenditure)		308'121	670'625
Réserve générale, début de l'exercice	General reserves, beginning of year		1'858'946	1'188'321
Réserve générale, fin de l'exercice	General reserves, end of year		2'167'067	1'858'946

Fondation Addax et Oryx Annexes aux comptes annuels

1. GÉNÉRALITÉS

La Fondation Addax et Oryx est une fondation à but non lucratif régie par l'article 80 du Code civil suisse. Inscrite au Registre du Commerce de Genève, la Fondation est constituée en vertu des statuts datés du 28 novembre 2007.

Le but de la Fondation Addax et Oryx est de contribuer à des projets de développement durable affrontant les causes premières de la pauvreté, en Afrique et au Moyen-Orient. Les projets soutenus par la Fondation Addax et Oryx se concentrent sur quatre domaines principaux: **l'éducation, la santé, le développement communautaire et l'environnement.**

Afin de réaliser son but, la Fondation Addax et Oryx octroie des dons à des organisations et des institutions qui conçoivent, développent, réalisent des projets ou participent à des projets liés aux quatre domaines d'activité précités.

La Fondation Addax et Oryx est exonérée de l'impôt sur le bénéfice et de l'impôt sur le capital sur le plan fédéral et cantonal.

2. PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT DES COMPTES

Règles relatives à la présentation des comptes : Les états financiers sont établis selon la méthode des coûts historiques, conformément aux dispositions du Code suisse des obligations. Les documents comptables sont maintenus en dollars US, étant la devise de la majeure partie des transactions et ainsi la monnaie fonctionnelle de la Fondation. Les chiffres clés sont présentés en francs suisses dans la note 7.

Dons - Les dons sont comptabilisés au moment de leur encaissement (comptabilité de caisse).

Projets - Les dépenses liées aux projets sont comptabilisées au moment de leur décaissement et lors de la réalisation des objectifs convenus. Les engagements associés aux conditions contractuelles (basés sur la réalisation des objectifs convenus) sont présentés dans l'annexe 4 à titre indicatif.

Réserve générale - Le Conseil de la Fondation exige que la réserve générale couvre une année de dépenses, à environ 1.5 million de dollars US.

Addax and Oryx foundation Notes to the financial statements

1. GENERAL

The Addax and Oryx Foundation is an independent non-profit foundation created under article 80 of the Swiss Civil Code and is registered with the Geneva Register of Commerce under statutes dated 28 November 2007.

The Addax and Oryx Foundation's mandate is to contribute to sustainable development projects addressing the root causes of poverty in Africa and the Middle East. The projects supported by the Addax and Oryx Foundation are focused on four core areas: **Education, Health, Community development and Environment.**

In order to achieve its mandate, the Addax and Oryx Foundation makes grants to organisations and institutions designing, elaborating, carrying out or taking part in projects in the four core areas mentioned above.

The Addax and Oryx Foundation is exempt from federal and cantonal income and capital taxes.

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

Basis of presentation – The financial statements are prepared under the historical cost convention and in accordance with the Swiss Code of Obligations. The accounting records are maintained in US dollars, being the currency in which most transactions occur and thus determined to be the Foundation's functional currency. Note 7 discloses key figures in Swiss francs for information purposes.

Donations - Donations are recorded when funds are received (cash basis).

Project expenditure - Project expenditure is recorded upon disbursement of funds and when agreed milestones are met. Commitments in line with the terms of the contracts (based on completion of agreed milestones) are disclosed in Note 4 for information purposes.

General reserve - The Board requires that general reserve covers one year of expenditure, at approximately US dollar 1.5 million.

3. DONS ET AUTRES PRODUITS	DONATIONS & OTHER INCOME	2015	2014
The Addax and Oryx Group PLC	The Addax and Oryx Group PLC	1'383'274	1'540'951
Oryx Petroleum Corporation Limited	Oryx Petroleum Corporation Limited	50'000	500'000
Dons	Donations		2'040'951
Autres revenus	Other income		3
Total dons et autres produits	Donations & other income	1'433'274	2'040'954

4. PROJETS	PROJECTS	2015	2014
Décaissements 2014	Disbursements 2014	1'304'087	1'058'449
Décaissements 2015	Disbursements 2015	1'058'449	897'183
Engagements 2016	Commitments 2016	897'183	519'813
Engagements 2017-18	Commitments 2017-18	519'813	

Les engagements seront intégralement couverts par des donations futures des donateurs principaux. Les dépenses des projets sont provisionnées au moment où les étapes sont achevées par le partenaire et les dettes encourues.

Commitments will be fully supported by future donations from the principal donors. Project expenditure is accrued at the point when the contractual milestones have been achieved by the partner and the liability crystallises.

5. FRAIS ADMINISTRATIFS	ADMINISTRATIVE EXPENSES	2015	2014
Services et fournitures de bureau	Services and office supplies	46'389	40'102
Frais légaux	Legal fees	405	1'104
Réunions du Conseil	Board meetings	514	1'711
Total des frais administratifs	Total running costs	47'308	42'917

Depuis 2011, les frais comme les salaires et les charges connexes du personnel travaillant pour la Fondation Addax et Oryx ont été pris en charge par le groupe Addax et Oryx et n'ont pas été refacturés à la Fondation Addax et Oryx. Ils ne sont pas reflétés dans les présents états financiers.

Since 2011, costs such as salaries and related overheads of staff working for the Addax and Oryx Foundation have been paid by the Addax and Oryx Group and not recharged to the Addax and Oryx Foundation, and have not been reflected in these financial statements.

6. RESERVE GENERALE - GENERAL RESERVE	2015	2014	
Réserve générale	General reserve	2'167'067	1'858'946
dont fonds engagés,	Of which committed,		
sous réserves des étapes achevées	subject to milestones being completed	1'416'996	1'227'436

Le Conseil de la Fondation exige que la réserve générale couvre une année de dépenses.

The Foundation's Board requires that general reserve covers one year of expenditures.

7. CHIFFRES CLEFS EQUIVALENT EN FRANCS SUISSES - SWISS FRANC EQUIVALENT OF KEY FIGURES

La Fondation maintient sa comptabilité en dollars US. Les chiffres clés ci-après ont été convertis en francs suisses à titre indicatif en employant les taux de clôture USD/CHF de 0.9927 (2014: 0.9903).

The Foundation maintains its accounting records in US dollar. The key figures below have been translated into Swiss franc for information purposes only, using a closing rate of USD/CHF 0.9927 (2014: 0.9903).

	2015	2014	
Total des actifs	Total assets	2'202'891	1'893'445
Réserves générales	General reserves	2'151'247	1'840'914
Revenu total	Total income	1'422'811	2'021'157
Projets	Projects	1'050'722	1'291'437
Frais administratifs	Administrative expenses	46'963	42'501

8. EVENEMENTS POSTERIEURS A LA DATE DU BILAN - SUBSEQUENT EVENTS

Aucun événement postérieur à la date du bilan n'a eu lieu.

There are no subsequent events to disclose.

Remerciements

Nous souhaitons remercier les associations avec qui nous avons travaillé au cours de l'année pour l'excellente collaboration et la qualité des projets. Nous les remercions également pour les informations et les photos qui nous ont permis de réaliser ce rapport.

Thank you

We would like to thank the associations with whom we have worked during the year for the excellent collaboration and the quality of their projects. We also thank them for providing us with the information and photos used in this report.

p.29 1001 Fontaines ; **p.28** Ace Africa ; **p.30** Antenna Technologies ; **p.44** Apprentis d'Auteuil ; **p.18** Aspire Rwanda ; **p.29** Azafady ; **p.27** Pure Earth (anciennement Blacksmith Institute) ; **p.36** La Boule de Neige ; **p.27** C.I.E.D (Côte d'Ivoire entreprise et Développement) ; **p.26** CPAR (Canadian Physicians for Aid and Relief) ; **p.38** Compter sur demain ; **p.10 & 40** ESSOR ; **p.50** Elevages sans Frontières ; **p.30** FERT ; **p.12** FSSSI (Fondation Suisse du Service Social International) ; **p. 20 & 46** FXB International ; **p.31** Gede Foundation ; **p.28** HBEF (Hilde Back Education Fund) ; **p.52** IAS (Ingénieurs et Architectes Solidaires) ; **p.31** Impact Network ; **p.34** Initiative Développement ; **p.22** Nurture Africa ; **p.8** Pro-Action Développement ; **p.26** SOL - GH (Save our lives Ghana) ; **p.14** The Haller Foundation ; **p.16** Trees for the Future ; **p.42** UNIL (Université de Lausanne) ;

p.29 1001 Fontaines; **p.28** Ace Africa; **p.30** Antenna Technologies; **p.44** Apprentis d'Auteuil; **p. 18** Aspire Rwanda; **p.29** Azafady; **p.27** Pure Earth (ex-Blacksmith Institute); **p.36** La Boule de Neige; **p.27** C.I.E.D (Côte d'Ivoire entreprise et Développement); **p.26** CPAR (Canadian Physicians for Aid and Relief); **p.38** Compter sur demain; **p.10 & 40** ESSOR; **p.50** Elevages sans Frontières; **p.30** FERT; **p.20 & 46** FXB International; **p.31** Gede Foundation; **p.28** HBEF (Hilde Back Education Fund); **p.52** IAS (Ingénieurs et Architectes Solidaires); **p.31** Impact Network; **p.34** Initiative Développement; **p.22** Nurture Africa; **p.8** Pro-Action Développement; **p.12** SFISS(Swiss Foundation of the International Social Service); **p.26** SOL - GH (Save our lives Ghana); **p.14** The Haller Foundation; **p.16** Trees for the Future; **p.42** UNIL (Université de Lausanne);

CONTACT

Fondation Addax et Oryx
12, rue Michel-Servet
BP 351
CH-1211 Genève 12
Suisse

T. +41 58 702 90 00

F. +41 58 702 99 83

info@fondation-addax-oryx.org

www.fondation-addax-oryx.org

www.fondation-addax-oryx.org
www.addax-oryx-foundation.org

